
IDW
#8 • $3.99 • CVR A
EASTMAN
WALTZ
DUNCAN
TEENAGE MUTANT NINJA
TURTLES
BY
COMICS
«ПАДЛЕТКІ МУТАНТЫ
ЧАРАПАШКІ НІНЗЯ» #8 (2011)
ПЕРАКЛАД: COMICSBY







Я НЕ МАГУ ІХ БОЛЬШ СТРЫМЛІВАЦЬ!


МАЙКІ, Я ПАКЛАПАЧУСЯ АБ ЛЕА, А ТЫ ВЫТАСКІВАЙ ДОНІ І СПЛІНТЭРА З ГЭТАЙ МЯСАРУБКІ!
ЗРАЗУМЕЎ!


РАГХ!


ОХ, БОЖА, ХТО-НЕБУДЗЬ ЗАПОМНІЎ НУМАР ТАГО АЎТОБУСА, ЯКІ МЯНЕ РАСПЛЯСКАЎ?
ДОНІ, ДЗЯКУЙ БОГУ! НАМ ТРЭБА ВЫБІРАЦЦА, БРАЦІШКА!


НЕ ХВАЛЮЙСЯ ЗА МЯНЕ, МАЙКІ. ЛЕПШ УВЯДЗІ БАЦЬКУ Ў БЯСПЕЧНАЕ МЕСЦА. І БЕРАЖЫСЯ СТАРОГА НЯЧЫСЦІКА.
ЧАМУ?
МЫ БАЧЫЛІ ЯГО АДРАЗУ ПЕРАД ТЫМ, ЯК ЗДАРЫЎСЯ ЗАВАЛ...


«...ГЭТА ЁН КІРУЕ ГЭТЫМІ ЗВАР'ЯЦЕЛЫМІ РОБАТАМІ.»


ШТО?!
Я ЗАБ'Ю ГЭТАГА ВЫБЛЯДКА!


НЕ АТРЫМАЕЦЦА, КАЛІ НАС ЗАБ'ЮЦЬ РАНЕЙ. ГЭТЫЯ ШТУКОВІНЫ ВЕЛЬМІ РАЗУМНЫЯ!
НЕ, ЛЕА, ЯНЫ ЎСЯГО ТА ЗАПРАГРАМІРАВАНЫ... СТАРЫ НЯЧЫСЦІК КАЖА ІМ, ШТО РАБІЦЬ ПРЫ ДАПАМОЗЕ ПУЛЬТА ДЫСТАНЦЫЙНАГА КІРАВАННЯ!
ШТО ПАЦВЯРДЖАЕ МОЙ ПУНКТ ГЛЕДЖАННЯ...


«...КАТА ТРЭБА ПРЫБІЦЬ!»
ВЫДАТНА.


УСЁ БУДЗЕ Ў ПАРАДКУ, МАЙСТАР. НІХТО ВАС НЕ КРАНЕ, Я АБЯЦАЮ.


ЧАС.


Я ВАС ПРЫКРЫ...
АХ, ЧОРТ.


ГAX!

ВЕРХНІ ВЭСТ САЙД.

І ТЫ КАЖАШ, ГЭТЫ ТВОЙ КОТ-МУТАНТ ХУТКА ЗДАБУДЗЕ КАМПАНЕНТ, СТОКМАН?

КАЛІ ЎСЁ ПОЙДЗЕ ЗГОДНА ПЛАНУ, ГЕНЕРАЛ КРЭНГ...

...МІСТАР НЯЧЫСЦІК ПАСПЯХОВА ДАСТАНЕ ЎЗОР І ВЕРНЕ ЯГО Ў ЛАБАРАТОРЫЮ «СТОКГЕН» ДЛЯ СТВАРЭННЯ ПСІХАТРОПНАГА КАМПАНЕНТА.

МАГУ Я ПРАПАНАВАЦЬ ВАМ СКОТЧ?

Я НЕ П'Ю.

ТАДЫ, МОЖА БЫЦЬ, ВАШЫМ КАМЕННЫМ САЛДАТАМ? МАГУ НАКАЛОЦЬ ІЛЬДА, ММ?

ХЕХ.

ЗАБУДЗЬ АБ СВАЁЙ ВІПІЎКЕ... Я ПАТРАБУЮ РЭЗУЛЬТАТАЎ, СТОКМАН.

СКАЖЫ МНЕ, КАЛІ ТАБЕ ПАТРАБУЕЦЦА КАМПАНЕНТ З КРЫВІ, ЧАМУ ТЫ НЕ ЎЗЯЎ ЯГО Ў ЧОРТАВАГА КАТА? НАВОШТА ТРЭБА УЛАДКОЎВАЦЬ ПАЛЯВАННЕ НА НЕЙКАГА ЗБЕГЛАГА ПАЦУКА, КАЛІ Ў ЦЯБЕ ЎЖО ЁСЦЬ У РАКАХ ІНШЫ МУТАНТ?

ДЫК, ШТО Ж... КАЛІ Б УСЁ БЫЛО ТАК ПРОСТА.

МЫ ДУМАЛІ АБ ТЫМ, КАБ ВЫКАРЫСТАЦЬ КРОЎ МІСТАРА НЯЧЫСЦІКА... ТАЙНА ЎЗЯЛІ ЎЗОРЫ, НЕ СУМНЯВАЙЦЕСЯ... АЛЕ МАЕ СПЕЦЫЯЛІСТЫ СУТЫКНУЛІСЯ З ВЯЛІКІМІ ПРАБЛЕМАМІ, ЯКІЯ НЕМАГЧЫМА АБЫЙСЦІ.

ВЫПАДКОВАЕ ПАГЛЫНЕННЕ КАМПАНЕНТА З АСФАЛЬТА БРУДКАГА ЗАВУЛКА НЕ ІДЗЕ НІ Ў ЯКОЕ ПАРАЎНАННЕ СА СТАРАННА КАНТРАЛІРУЕМЫМІ ІН'ЕКЦЫЯМІ ПАЦУКА.

ЯК І НЕЛЬГА ПАРАЎНОЎВАЦЬ МУЦІРАВАЎШЫХ ЧАРАПАХ... ХОЦЬ ІХ КРОЎ МОЖА ДАЦЬ НАМ МАГЧЫМАСЦЬ НОВЫХ УНІКАЛЬНЫХ ДАСЛЕДАВАННЯЎ.





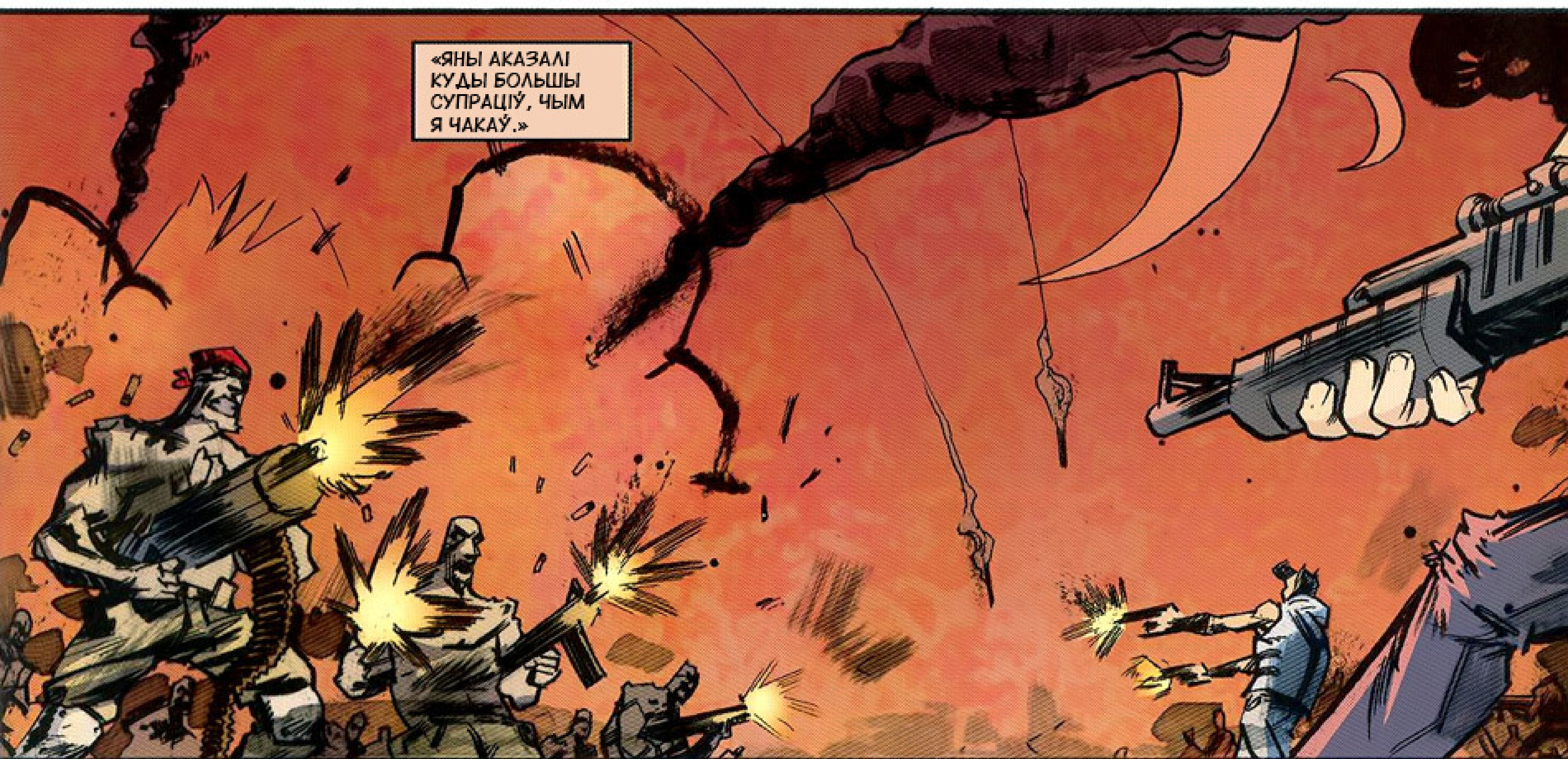
«ДА МЯНЕ ДАЙШЛІ ЧУТКІ, ШТО БЫЛО ЗАЎВАЖАНА* ЯШЧЭ АДНА ЖЫВЁЛІНА-МУТАНТ. ГЭТАЕ СТВАРЭННЕ, ВІДАВОЧНА, У ПОЎНАЙ СТУПЕНІ РАЗУМОВАЯ...»

*ГЛ. МІКРА-СЕРЫЮ ПРА РАФАЭЛЯ.

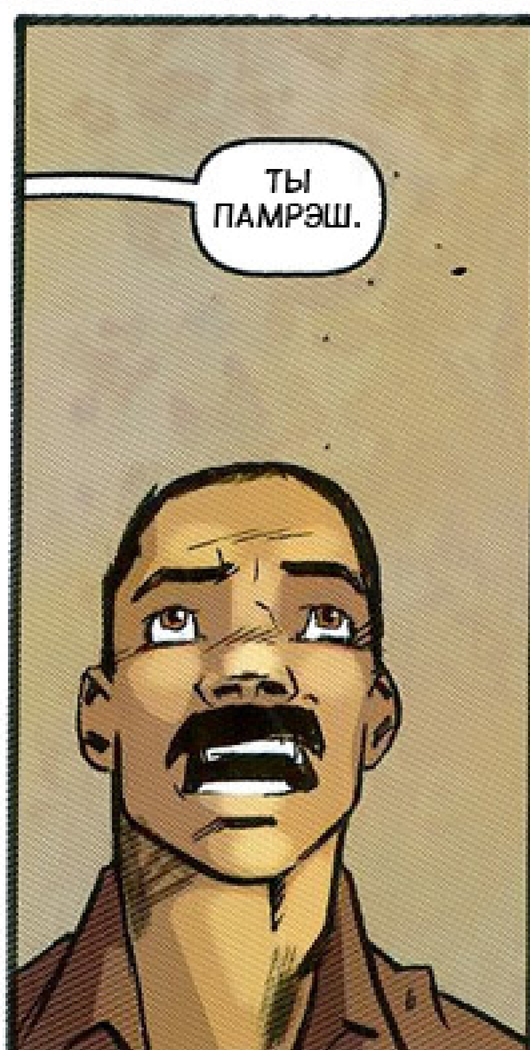



ПА-ПЕРШАЕ: ГЭТЫ ІНДЫВІД, ЯКОГА ТЫ НАЗВАЎ МАІМ СУПЕРНІКАМ - ГЭТЫ НІНЗЯ - ГЭТА ЎСЯГО ТА ДРОДНАЯ ПЕРАШКОДА - НАСЯКОМАЕ, ЯКОЕ БУДЗЕ РАЗПЛЮШЧАНА, КАЛІ ТРЭБА.
МАЯ КРЫНІЦА КАЖА, ШТО ЯГО ЦІКАВАСЦЬ У ТЭХНАЛОГІІ СТВАРЭННЯ МУТАНТАЎ, НАД ЯКОЙ ВЫ ПРАЦУЕЦЕ, АБМЕЖАВАНЫ ЯГО ЎЛАСНАЙ ВАЙНОЙ, ЯКАЯ, ЯК І ЎСЕ ІНШЫЯ НА ГЭТЫМ СМЯРДЗЮЧЫМ ШАРЫКУ, АПЫНЕЦЦА БЕССЭНСОЎНАЙ, ЯК ТОЛЬКІ Я ЗАВЯРШУ СВАЮ МІСІЮ.
ВОСЬ ШТО МАЯ КРЫНІЦА НЕ ПАВЕДАМІЛА МНЕ, ДЫК ГЭТА ЯКІМ ЧЫНАМ ЁН, ЧОРТ БЯРЫ, ДАВЕДАЎСЯ АБ ТЭХНАЛОГІІ. АЛЕ, ЯК Я КАЗАЎ, ВЕЛЬМІ ХУТКА ГЭТА НЕ БУДЗЕ МЕЦЬ ЗНАЧЭННЯ.


ПА-ДРУГОЕ: НЯМА НІЧОГА ВАЖНЕЙ, ЯК ПАСПЯХОВАЕ ЗАВЯРШЭННЕ МАЁЙ МІСІІ.
НАЖАЛЬ, АДЗІНЫЯ, ХТО ВАЛОДАЕ ДАСТАТКОВЫМІ ТЭХНІЧНЫМІ ВЕДАМІ, НЕ ТОЛЬКІ АДМОВІЛІСЯ СУПРАЦОЎНІЧАЦЬ...


«ЯНЫ АКАЗАЛІ КУДЫ БОЛЬШЫ СУПРАЦІЎ, ЧЫМ Я ЧАКАЎ.»


ШТО ПРЫБЛІЖАЕ НАС ДА ТРЭЦЯГА ФАКТА: ТВАЁ ЎЛАСНАЕ ЖЫЦЦЁ ПАД ПЫТАННЕМ.
МНЕ ПАТРЭБНЫ ПАСЛУХМЯНЫЯ, РАЗУМОВЫЯ МУТАНТЫ-СУПЕРСАЛДАТЫ, КАЛІ ТЫ МНЕ ДАПАМОЖАШ, Я ЗРАБЛЮ ЦЯБЕ ВЕЛЬМІ БАГАТЫМ І МАГУТНЫМ ЧАЛАВЕКАМ. ПАДВЯДЗЕШ?..


ТЫ ПАМРЭШ.

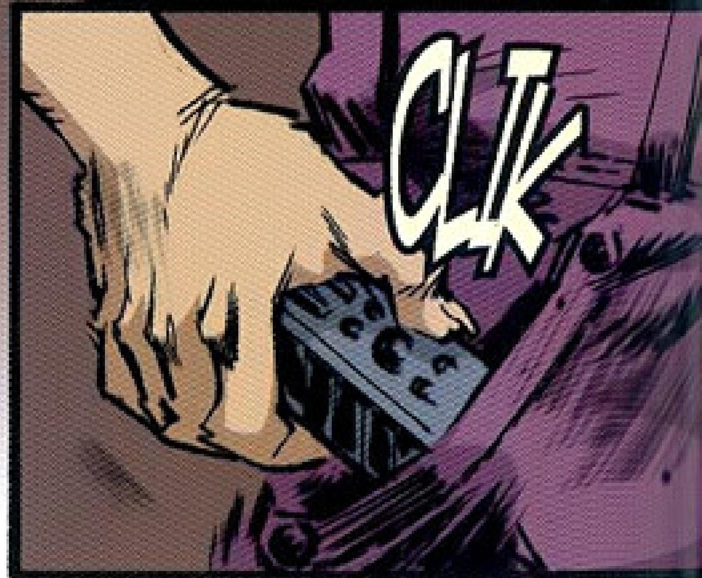

ТВОЙ ЧАС КАНЧАЕЦЦА, СТОКМАН, ДЫК ВОСЬ, ШТО Я СКАЖУ ТАБЕ...

«...ЛЕПШ ГЭТАМУ КЛЯТАМУ КАТУ ПРЫНЕСЦІ ТОЕ, ЗА ЧЫМ ТЫ ЯГО АДПРАВІЎ.»

ЧАС ЗМАТВАЦЦА АДСУЛЬ.












«...РАЗВІТАЙЦЕСЯ З ТАТАЧКАЙ.»
ДЫК ТЫ І ТВОЙ БАЦЬКА НЕ ВЕЛЬМІ ЛАДЗІЦЕ, ТАК?
УГУ...
DUNCAN DOUGHNUT

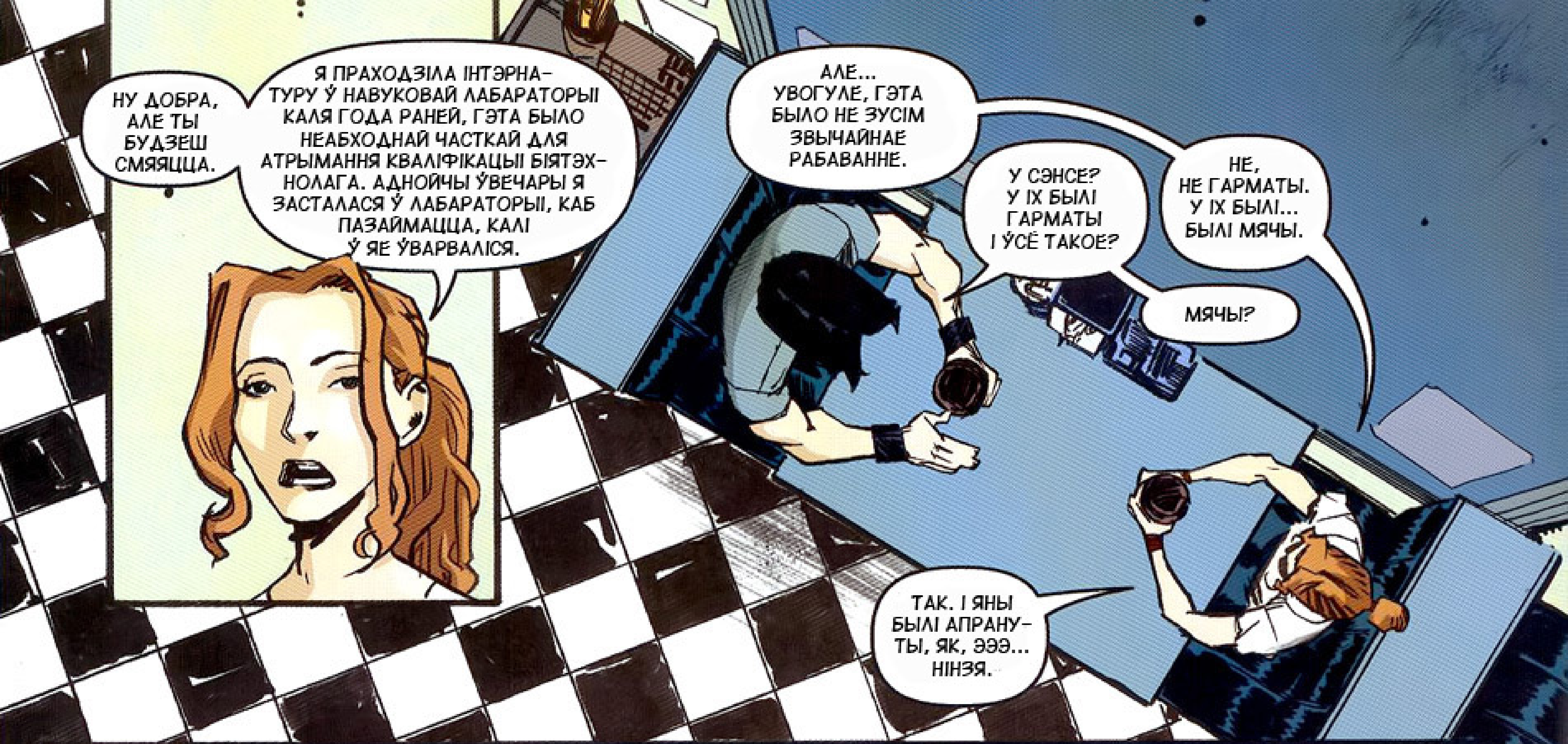
НІКОЛІ, НЕ ЛАДЗІЛІ, АЛЕ З ТЫХ ЧАСОЎ, КАЛІ ПАМЕРЛА МАЯ МАЦІ, МЫ СТАЛІ, ЭЭ... УВЕСЬ ЧАС ІГНАРАВАЦЬ АДЗІН АДНАГО.

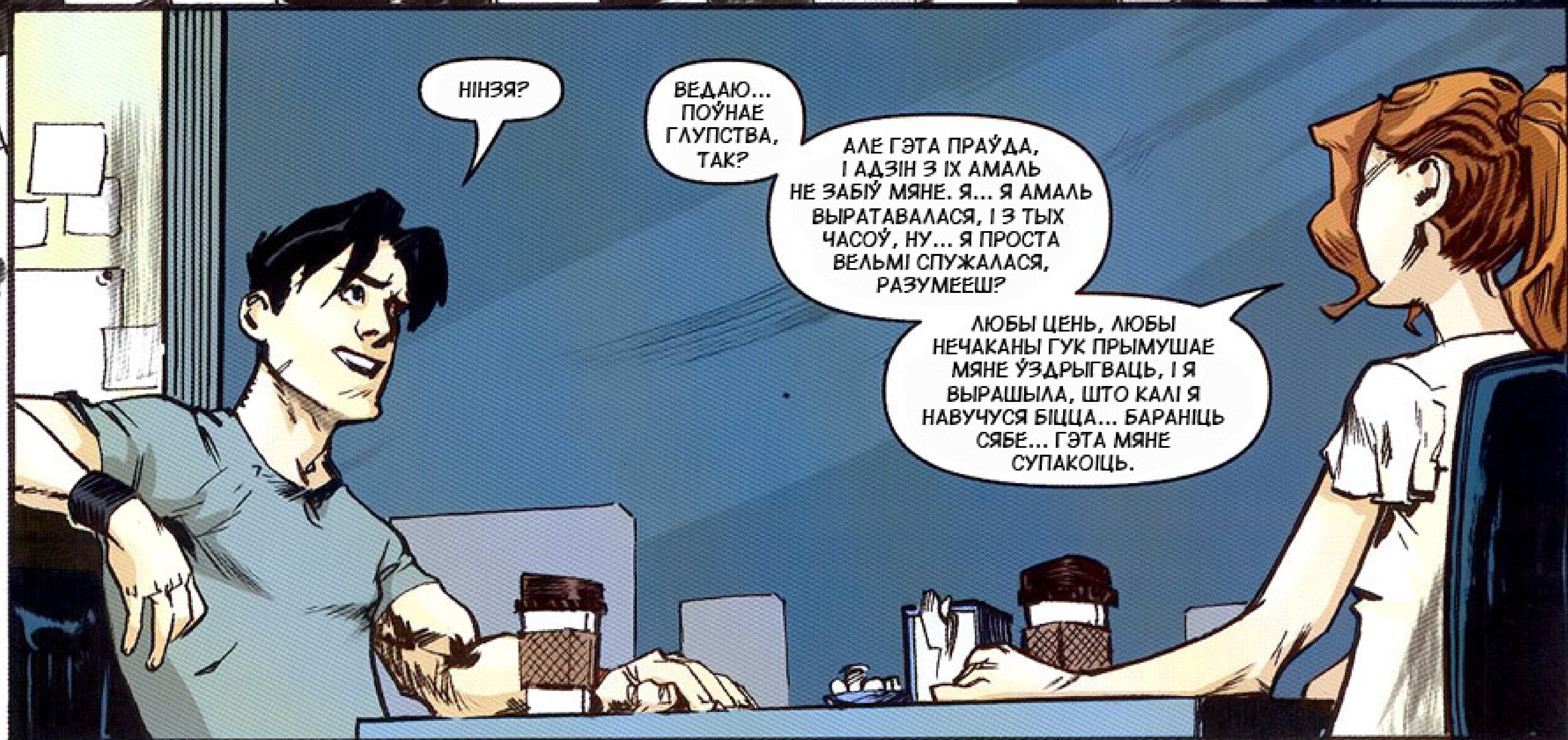
ШКАДУЮ АБ ТВАЁЙ МАЦІ. МАЕ БАЦЬКІ АБОДВА ЖЫВЫ, АЛЕ ТАТА ПЕРАНЁС ЦЯЖКІ ПРЫСТУП НЕКАЛЬКІ ГАДОЎ ТАМУ.
Я ЛЕДЗЬ НЕ КІНУЛА ШКОЛУ, КАБ ДАПАМАГАЦЬ МАЦІ НАГЛЯДАЦЬ ЗА ІМ, АЛЕ ЯНЫ НЕ ДАЗВОЛІЛІ.

СКАЗАЛІ, ШТО Я ТАК СТАРАЛАСЯ ВУЧЫЦЦА, КАБ ДАБІЦЦА ВЫПЛАТЫ СТЫПЕНДЫІ, ТАМУ ЗАРАЗ НЕЛЬГА РЫЗЫКАВАЦЬ УСЁ КІДАЦЬ З-ЗА АДНОЙ ТОЛЬКІ ХВАРОБЫ, МАЙГО БАЦЬКІ.
ШТО ПРЫМУШАЕ МЯНЕ ЗАДАЦЦА ПЫТАННЕМ: ЧАМУ НАОГУЛ ТАКАЯ РАЗУМНАЯ ДЗЯЎЧЫНА, ЯК ТЫ, ХОЧА НАВУЧЫННА ДРАЦЦА?
РАЗУМЕЮ, УСІМ ПАТРЭБНА САМААБАРОНА АЛЕ ДЛЯ ГЭТАГА ІСНУЕ ГАЗАВЫ БАЛОНЧЫК.
З КІМ ТЫ ЗБІРАЕШСЯ БІЦЦА З ШАХМАТНЫМ КЛУБАМ.

ШТО Ж, САМААБАРОНА, КАНЕШНЕ, ПРЫМАЛАСЯ НА ЎВАГУ... АЛЕ ЎСЁ ЦЯЖЭЙ. УСЁ...
...НУ, УСЁ ГЭТА ПЭЎНАЕ ВАР'Я-ЦТВА, ЛЕПШ ТАБЕ НЕ ВЕДАЦЬ, ПАВЕР МНЕ.

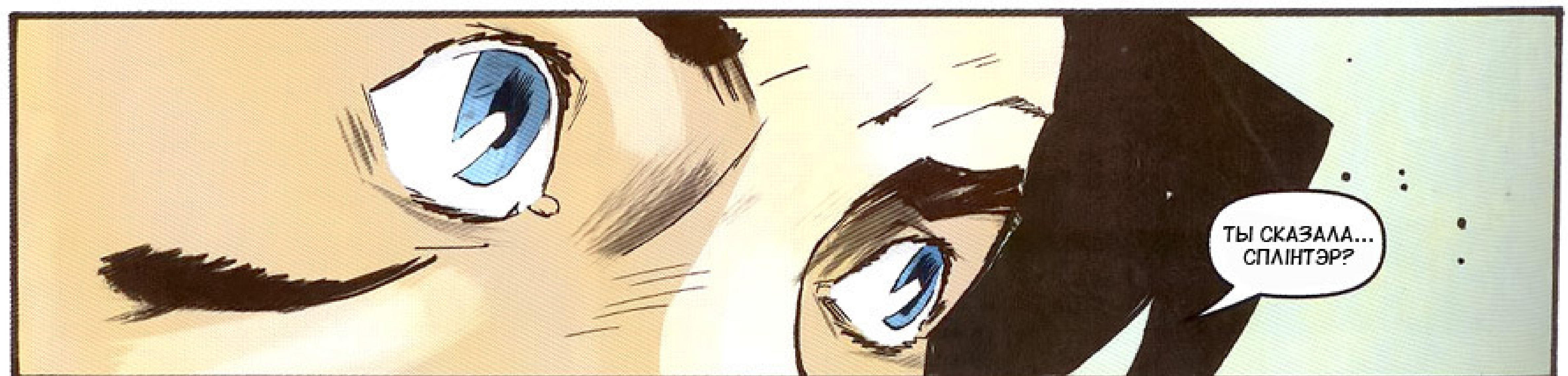
СЛУХАЙ, АНГЛІЙ-СКАЯ ЛІТАРАТУРА ЗАБІВАЕ МЯНЕ, АЛЕ З ВАР'ЯЦТВАМ Я ЗМАГУ ЗЛАДЗІЦЬ, ЭЙПРЫЛ.
ВЫКЛАДВАЙ, У ЧЫМ ЖА СПРАВА?

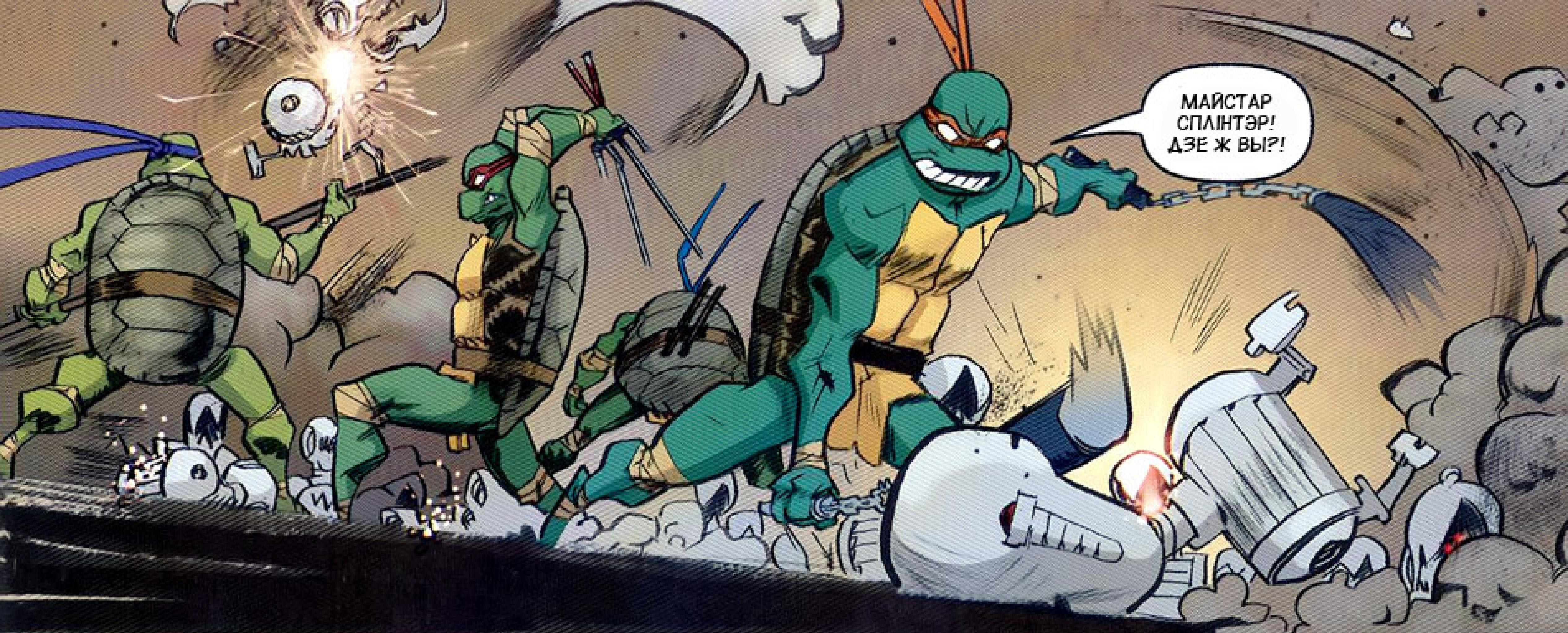

НУ ДОБРА, АЛЕ ТЫ БУДЗЕШ СМЯЯЦЦА.
Я ПРАХОДЗІЛА ІНТЭРНАТУРУ Ў НАВУКОВАЙ ЛАБАРАТОРЫІ КАЛЯ ГОДА РАНЕЙ, ГЭТА БЫЛО НЕАБХОДНАЙ ЧАСТКАЙ ДЛЯ АТРЫМАННЯ КВАЛІФІКАЦЫІ БІЯТЭХНОЛАГА. АДНОЙЧЫ ЎВЕЧАРЫ Я ЗАСТАЛАСЯ Ў ЛАБАРАТОРЫІ, КАБ ПАЗАЙМАЦЦА, КАЛІ Ў ЯЕ ЎВАРВАЛІСЯ.
АЛЕ... УВОГУЛЕ, ГЭТА БЫЛО НЕ ЗУСІМ ЗВЫЧАЙНАЕ РАБАВАННЕ.
У СЭНСЕ? У ІХ БЫЛІ ГАРМАТЫ І ЎСЁ ТАКОЕ?
НЕ, НЕ ГАРМАТЫ. У ІХ БЫЛІ... БЫЛІ МЯЧЫ.
МЯЧЫ?
ТАК. І ЯНЫ БЫЛІ АПРАНУТЫ, ЯК, ЭЭЭ... НІНЗЯ.


НІНЗЯ?
ВЕДАЮ... ПОЎНАЕ ГЛУПСТВА, ТАК?
АЛЕ ГЭТА ПРАЎДА, І АДЗІН З ІХ АМАЛЬ НЕ ЗАБІЎ МЯНЕ. Я... Я АМАЛЬ ВЫРАТАВАЛАСЯ, І З ТЫХ ЧАСОЎ, НУ... Я ПРОСТА ВЕЛЬМІ СПУЖАЛАСЯ, РАЗУМЕЕШ?
ЛЮБЫ ЦЕНЬ, ЛЮБЫ НЕЧАКАНЫ ГУК ПРЫМУШАЕ МЯНЕ ЎЗДРЫГВАЦЬ, І Я ВЫРАШЫЛА, ШТО КАЛІ Я НАВУЧУСЯ БІЦЦА... БАРАНІЦЬ СЯБЕ... ГЭТА МЯНЕ СУПАКОІЦЬ.


НЕ ГЛЯДЗІ ТАК НА МЯНЕ, КЕЙСІ. Я ВЕДАЛА, ШТО ТЫ МНЕ НЕ ПАВЕРЫШ.
НЕ, Я ВЕРУ, Я ПРОСТА... ЯК ТЫ ВЫРАТАВАЛАСЯ?


ГЭТА САМАЯ ДЗІЎНАЯ ЧАСТКА. У ЛАБАРАТОРЫІ БЫЎ ПАЦУК – ВУМНЫ МАЛЕНЬКІ ЗВЯРОК, НАД ЯКІМ ЯНЫ ПРАВОДЗІЛІ НЕЙКІЯ ДЗІЎНЫЯ ТЭСТЫ. ЁН ЗАЎСЁДЫ І ПАЎСЮЛЬ ВОЛЬНА ГУЛЯЎ.
ЯК БЫ ТАМ НІ БЫЛО, КАЛІ НАКІНУЛІСЯ НІНЗЯ, НЕЧАКАНА ЎКЛЮЧЫЛАСЯ ПАЖАРНАЯ СІГНАЛІЗАЦЫЯ, ЯКАЯ СПУЖНУЛА ІХ. І Я КЛЯНУСЯ, ШТО СІГНАЛІЗАЦЫЮ ЎКЛЮЧЫЎ ПАЦУК.
ВОСЬ ТАКАЯ ДЗІЎНАЯ ГІСТОРЫЯ... Я БЫЛА ВЫРАТАВАНА АД НІНЗЯ-ЗАБОЙЦ ЛАБАРАТОРНЫМ ПАЦУКОМ СПЛІНТЭРАМ.


ТЫ СКАЗАЛА... СПЛІНТЭР?


МАЙСТАР СПЛІНТЭР! ДЗЕ Ж ВЫ?!


ЧУВАКІ, Я НЕ МАГУ ЗНАЙСЦІ БАЦЬКУ!
ШТО?!
СЭНСЭЙ! НА СЯКУНДУ АДВЯРНУЎСЯ, І ЯГО ЎЖО НЯМА!


ПРАЦЯГВАЙ ШУКАЦЬ, МАЙК!


ДЫ Я ШУКАЮ, І НЕ МАГУ ЗНАЙСЦІ, ЛЕА! КАЖУ ТАБЕ, ЯГО ТУТ НЯМА!





АЛЕ НАС ПАЎСЮЛЬ ПЕРАСЛЕДУЮЦЬ ГЭТЫЯ ШТУКІ!

СПЫНІЦЕСЯ! МЫ МОЖАМ СКАРЫСТАЦЦА АДСУТНАСЦЮ НЯЧЫСЦІКА!

ЯК?!




ПАЎТАРЫ ЯШЧЭ РАЗОК!
РАДАР... ЯНЫ НАПАДАЮЦЬ НА НАС, АРЫЕНТУЮЧЫСЯ ПА НАШЫХ ВОБРАЗАХ!
І?

ПАКОЛЬКІ НЯЧЫСЦІКА ТУТ НЯМА, ЗАРАЗ ЯНЫ ПАВІННЫ ПРАЦАВАЦЬ НА АЎТАПІЛОЦЕ.

ЛІЧУ, Я ВЕДАЮ, ЯК СПЫНІЦЬ ІХ БЕЗПАРАДКАВАЕ НАПАДЗЕННЕ!
ХУТЧЭЙ, ХЛОПЦЫ, УСТАВАЙЦЕ ЗА МНОЮ Ў АДЗІН ЛАНЦУГ. І НЕ РУХАЙЦЕСЯ, КАБ ЯНЫ РЭАГІРАВАЛІ ТОЛЬКІ НА МЯНЕ.

ШТО ТЫ ТАКОЕ НЯСЕШ, ДОНІ?
ПРОСТА РАБІ ГЭТА, ХУТЧЭЙ!

ЛЕПШ БЫ ГЭТА СПРАЦАВАЛА.
ТАК... ПА МАЙМУ СІГНАЛУ.

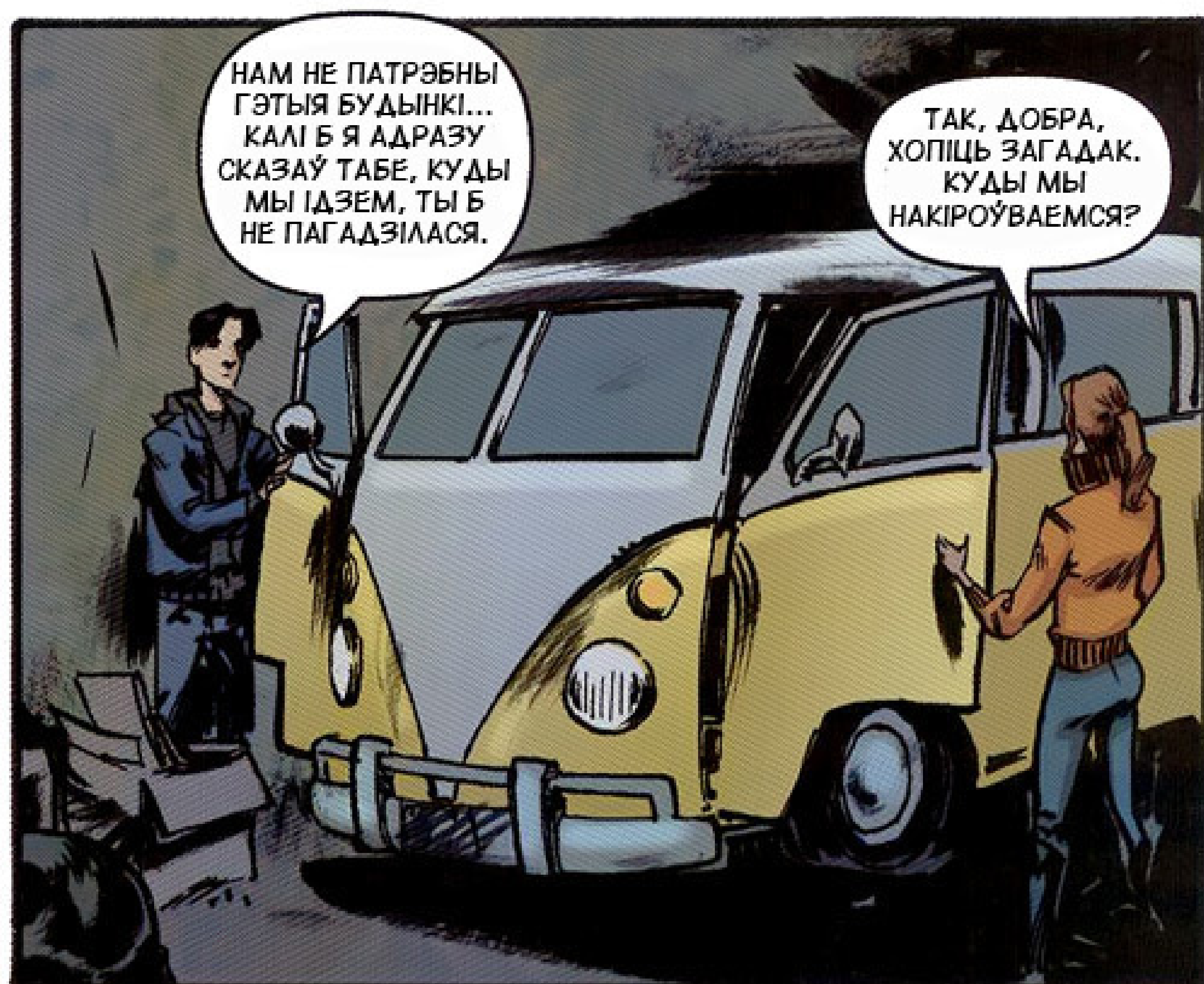


...І, ЗДАЕЦЦА, НА АБЕД БУДЗЕМ МЫ?

6
3
8
32
9
45
10
28
1
9
79


ЭЙПРЫЛ, СПЫНІСЯ ТУТ...


...МЫ НА МЕСЦЫ.
ТУТ? БОЛЬШАСЦЬ ГЭТЫХ БУДЫНКАЎ ВЫГЛЯДАЕ ЗАКІНУТЫМІ, КЕЙСІ, І, ЭЭ... ДАВОЛІ НЕБЯСПЕЧНЫМІ.


НАМ НЕ ПАТРЭБНЫ ГЭТЫЯ БУДЫНКІ... КАЛІ Б Я АДРАЗУ СКАЗАЎ ТАБЕ, КУДЫ МЫ ІДЗЕМ, ТЫ Б НЕ ПАГАДЗІЛАСЯ.
ТАК, ДОБРА, ХОПІЦЬ ЗАГАДАК. КУДЫ МЫ НАКІРОЎВАЕМСЯ?


ПА-ПАЎ!


ТЫ ЖАРТУЕШ, ТАК?
АГА.
І КАЛІ ТЫ ЛІЧЫШ, ШТО РАБАЎНІКІ-НІНЗЯ БЫЛІ ВАР'ЯЦТВАМ, ШТО Ж...

«...ЛІЧЫ, ТЫ ЯШЧЭ НІЧОГА НЕ БАЧЫЛА».

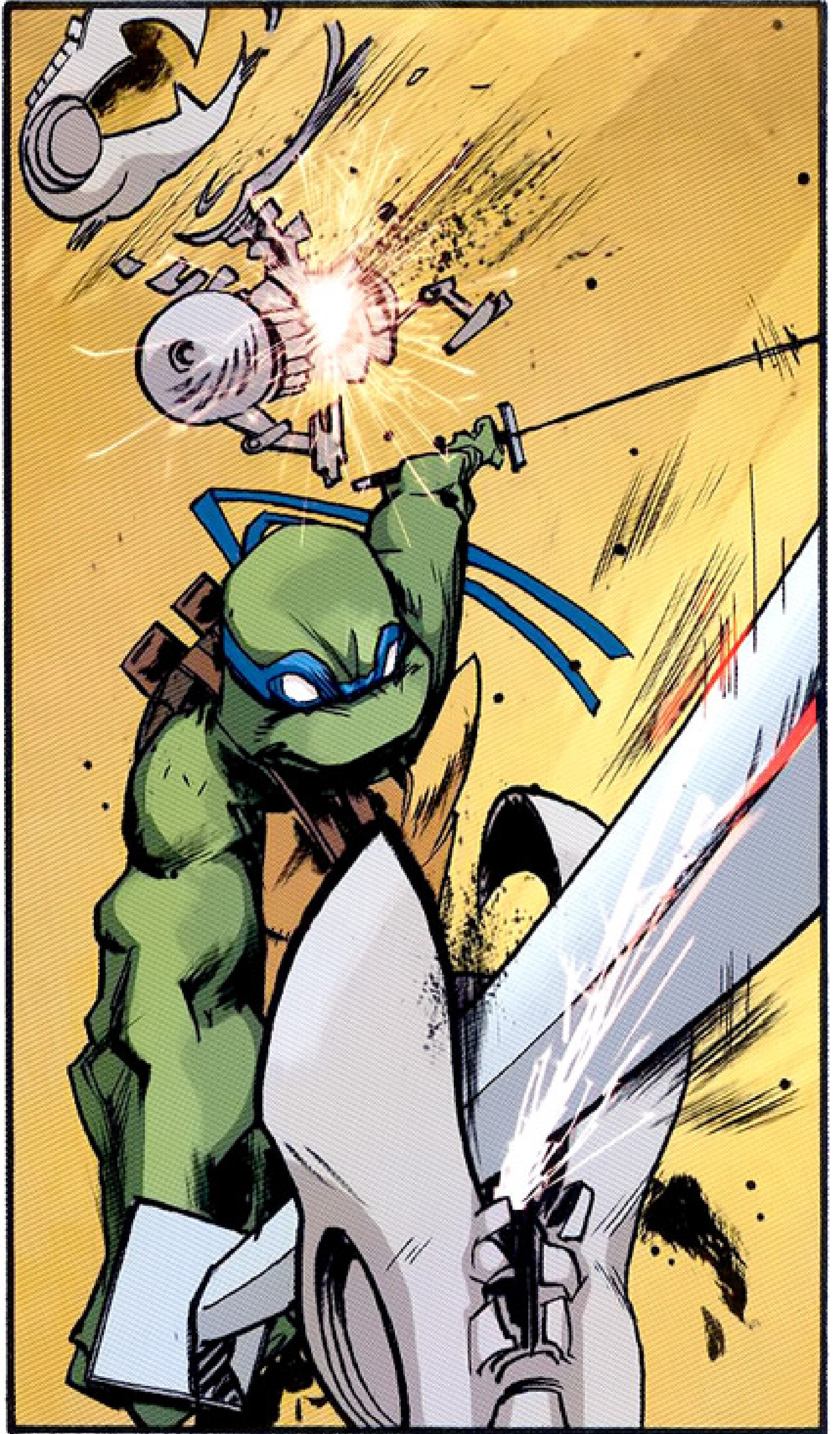
ДОБРА... ЦЯПЕР ЯНЫ БАЧАЦЬ ТОЛЬКІ МЯНЕ, ХЛОПЦЫ. БУДЗЬЦЕ ГАТОВЫЯ, І ТРЫМАЙЦЕСЯ ЗЗАДУ АД МЯНЕ.



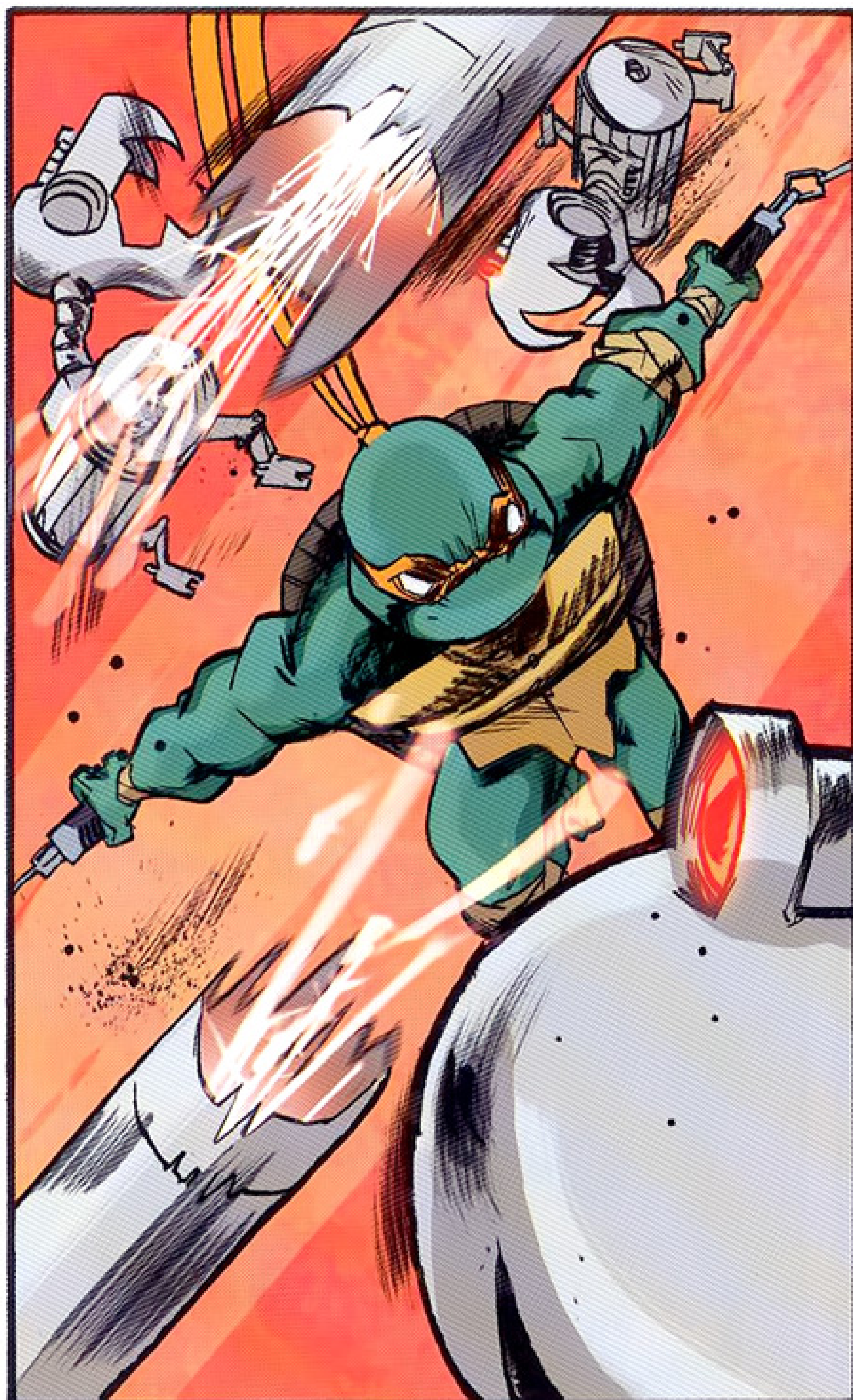


АТАКУЕМ З УСІХ БАКОЎ!

І НАНОСІМ ІМ СТРАТЫ!








ГЭТА АПОШНІ. БЕСТАЛКОВЫЯ БЛЯШАНКІ!
ВЫДАТНЫ ПЛАН, ДОНІ... ЯНЫ АБСАЛЮТНА НЕ ЧАКАЛІ, ШТО МЫ ВОЗЬМЕМ ІХ У КОЛЬЦА ПЭЎНЫМ ЧЫНАМ.
ВЫ Ў ПАРАДКУ, ХЛОПЦЫ? НІХТО СУР'ЁЗНА НЕ ПАРАНЕНЫ?
НЕ ЎЛІЧВАЮЧЫ ПСІХІЧНАЙ ТРАЎМЫ АД ГЭТЫХ РОБАТАЎ, Я Ў ПАРАДКУ.
ГЛЯДЗІЦЕ.











КЕЙСІ!

...А ГЭТА ЧАТЫРЫ ГІГАНСКІХ ЧАЛАВЕКА-ЧАРАПАХІ.



ПРАБАЧ, КЕЙСІ, НА РАЗМОВЫ НЯМА ЧАСУ. НАПЕРАД, ХЛОПЦЫ.










...ЯНА
ЗАЛЕПІЦЬ
МНЕ Ў
ТВАР.
ПРАЦЯГ БУДЗЕ!